

Augustin Dumay / Momo Kodama

Sonntag / dimanche 12. Dezember / décembre 2021 um / à 17.00h
Stadtkirche Biel , Temple Allemand Bienne

Liebe Konzertbesucher/innen,
Chers (ères) mélomanes,

Nicht vergessen / n`oubliez pas

Die Covid Massnahmen des Kantons Bern erlauben uns die Durchführung in der von unserem Vorstand gewählten Form nur mit den folgenden erfüllten Bedingungen.

Les mesures Covid du canton de Berne ne nous permettent d`organiser le déroulement sous la forme choisie par notre comité que si les conditions suivantes sont remplies.

Covid-19 Vorschriften / Règlements Covid-19

(gilt ab Kinder 16 Jahren / valable dès 16 ans)

1. Sie besitzen ein gültiges Covid -19 Zertifikat
2. Sie können nachweisen, dass Sie von Covid genesen sind.
3. Sie haben einen gültigen Testnachweis der nicht länger als 48 Std. alt ist.

1. Vous disposez d`un certificat Covid19 valide
2. Vous pouvez prouver que vous êtes remis de Covid
3. Vous disposez d`un certificat D`essai valide datant de moins de 48 heures

Wir bitten Sie diese Regeln wirklich einzuhalten.

Nous vous demandons de respecter scrupuleusement ces règles.

**Kommen Sie rechtzeitig damit wir wirklich um 17.00h beginnen können
Venez à temps pour que nous puissions vraiment commencer à 17.00h**

Wir möchten, dass unser Anlass zu einem einmaligen, unvergesslichen Erlebnis wird und sind überzeugt, dass Sie das nötige Verständnis aufbringen werden.

Nous voulons que notre événements soit une expérience unique et inoubliable et nous sommes convaincus que vous aurez la compréhension nécessaire.

Wir freuen uns und grüssen Sie herzlichst.

Dans l`attente de vous voir, nous vous adressons nos plus sincères salutations.

Im Namen des Vorstandes / au nom du comité

Fred Greder, Präsident